

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 42 (1980)
Heft: 8

Rubrik: La page des nouveautés

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La page des nouveautés

Une remorque autochargeuse surbaissée et à tronçonnement court



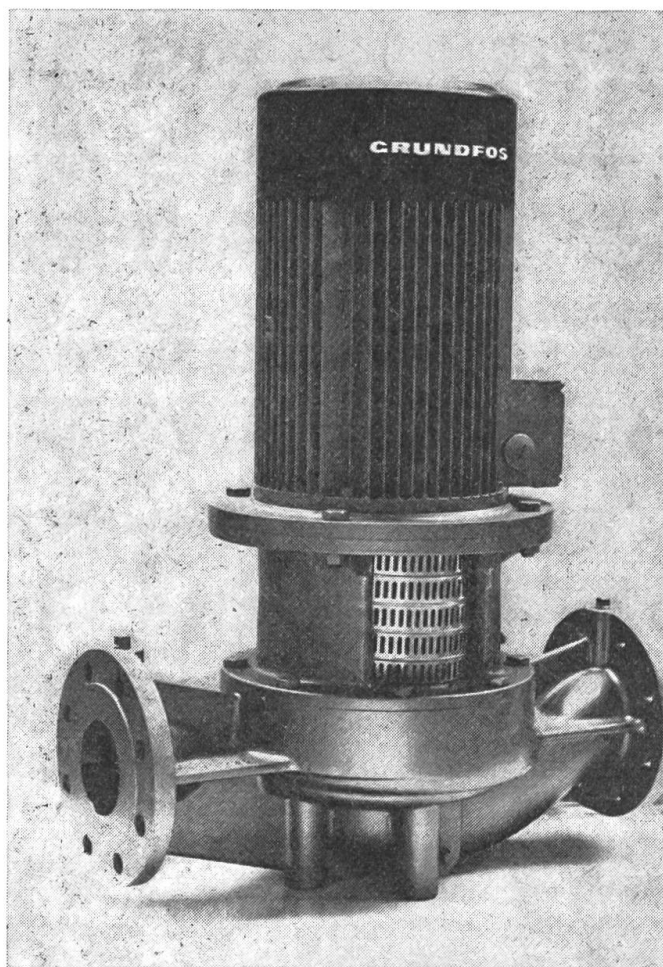
La firme FAHR met actuellement sur le marché un nouveau genre de remorque autochargeuse modèle K 350 particulièrement solide, fortement surbaissée et assurant un tronçonnement court irréprochable. Ce modèle convient non seulement pour des exploitations de plaine, mais aussi et tout spécialement pour celles de montagne, car il fait preuve d'une stabilité exceptionnelle sur les pentes. Sa capacité de chargement suffit aux exigences de grandes exploitations. Le dispositif de coupe comportant un total de 23 couteaux permet d'abaisser la longueur de tronçonnement jusqu'à 5 cm. Les couteaux articulés peuvent être complètement rabattus en dehors, et leur temps de réponse excessivement court garantit un très haut degré de protection contre des corps étrangers.

Le pick-up de 160 cm de large est pourvu d'un embrayage/débrayage automatique ainsi que d'un système de relevage hydraulique. La ridelle — hausse pour fourrage sec est escamotable et permet de réduire très facilement l'encombrement en hauteur. Le vidage rapide a lieu au moyen d'un dispositif à courroie trapézoïdale. Il convient aussi de mentionner les ridelles fortement inclinées et la construction tout acier.

Pompes centrifuges

1. Pompes centrifuges *INLINE* à simple effet du type LM/LP

Ces pompes verticales peuvent être montées directement dans une conduite et permettent par conséquent de supprimer des frais de fondations et en partie ceux d'autres travaux d'installation.



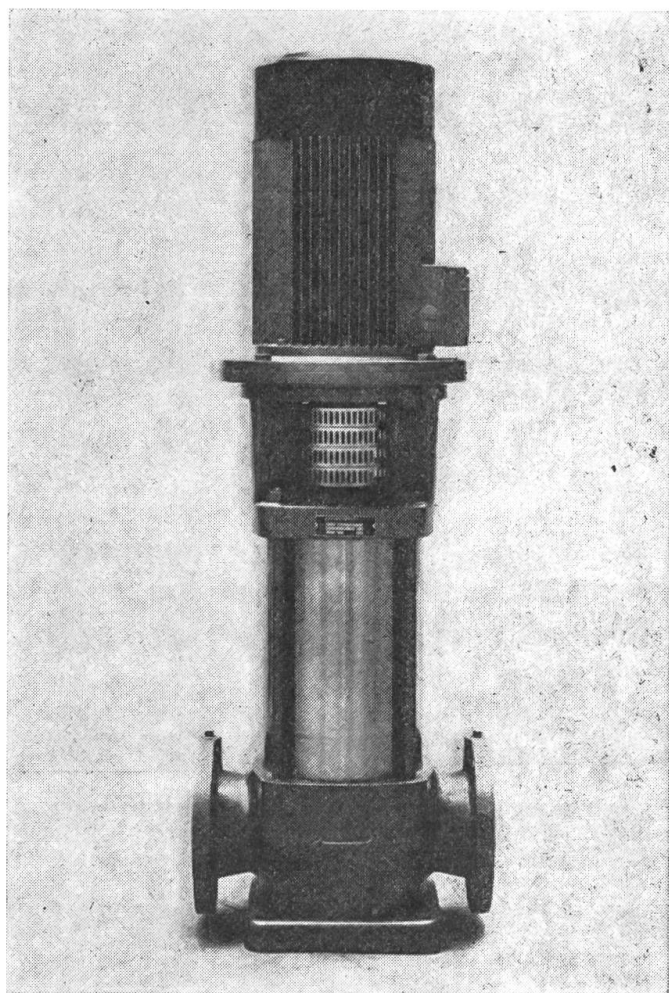
Selon le principe directeur GRUNDFOS, les parties rotatives sont fabriquées en acier au nickel-chrome de haute qualité. L'entraînement est assuré par des moteurs GRUNDFOS normalisés.

Le rayon d'action de ces pompes est très étendu et leurs possibilités d'application sont illimitées.

Débit maximal	100 m ³ /h
Hauteur de levage maximale	50 CE
Zone de température	de - 15° C (258 K) à + 120° C (393 K)

Les capacités de pompe correspondent aux normes DIN 24255.

Les pompes LM/LP conviennent pour débiter de l'eau ou d'autres liquides très fluides. Le développement de cette série de types a bénéficié de la longue expérience que GRUNDFOS a acquise grâce à l'écoulement de presque 3 millions de pompes en 1979. Le rapport très favorable prix / capacité est dû à une fabrication rationnelle en grandes séries.



2. Pompes centrifuges à plusieurs étages du type CR 60

Ces pompes INLINE — dont toutes les pièces intérieures sont en acier au nickel-chrome — représentent une des adjonctions à la série CR 30.

L'arbre, la couronnes fixes et la douille extérieure sont en acier inoxydable et le support et la calotte en fonte grise ou en bronze. L'entraînement a lieu au moyen de moteurs normalisés accouplés directement à la pompe.

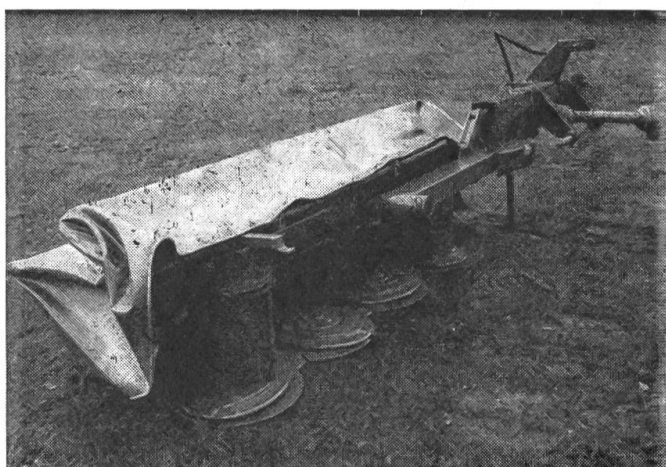
Débit maximal	75 m ³ /h
Hauteur de levage maximale	110 m CE
Zone de température	de - 15° C (258 K) à + 110° C (383 K)

Ces pompes conviennent pour:

- adductions d'eau
- irrigation
- augmentation de pression
- approvisionnement en vapeur ou eau chaude
- installations industrielles.

Note: Ces nouveautés ont été exposées à Bâle à l'occasion de la «Pro Aqua — Pro Vita» (8e Foire internationale pour la protection de l'environnement). Trad. H.O.

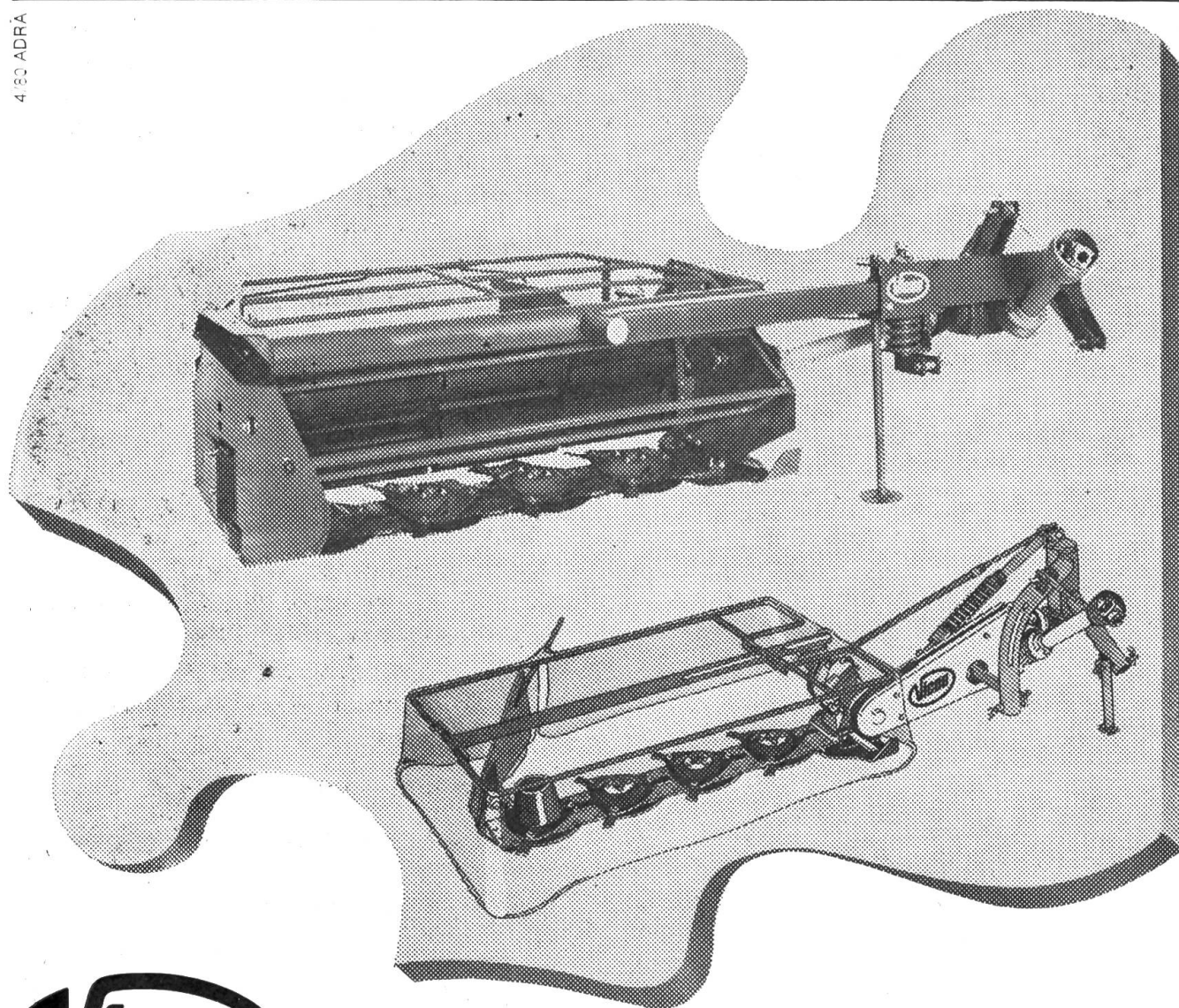
Un dispositif de coupe



ZWEEGER, l'inventeur du dispositif de coupe à tambours ainsi que de celui à disques, a récemment mis sur le marché le FALAZET, soit un système qui réunit les avantages des deux autres qui l'ont précédé.

Les éléments de coupe d'un FALAZET consistent en une combinaison tambour — disques — tambour. La forme ovale de ces éléments permet d'employer des lames courtes et par conséquent très résistantes.

Suite à la page 354



Vicon faucheuses à disques faucheuses conditionneuses

Faucheuses rotatives à disques à 3 couteaux, offrant les meilleures adaptations au terrain. Barre dégagée sur laquelle le fourrage s'écoule sur toute la largeur sans risques de bourrage.



...avec dispositif d'éclatement à rouleaux caoutchouc réglables.

Tous les modèles livrables en 4 et 6 disques.

Allamand

1110 Morges, Téléphone 021-71 41 21

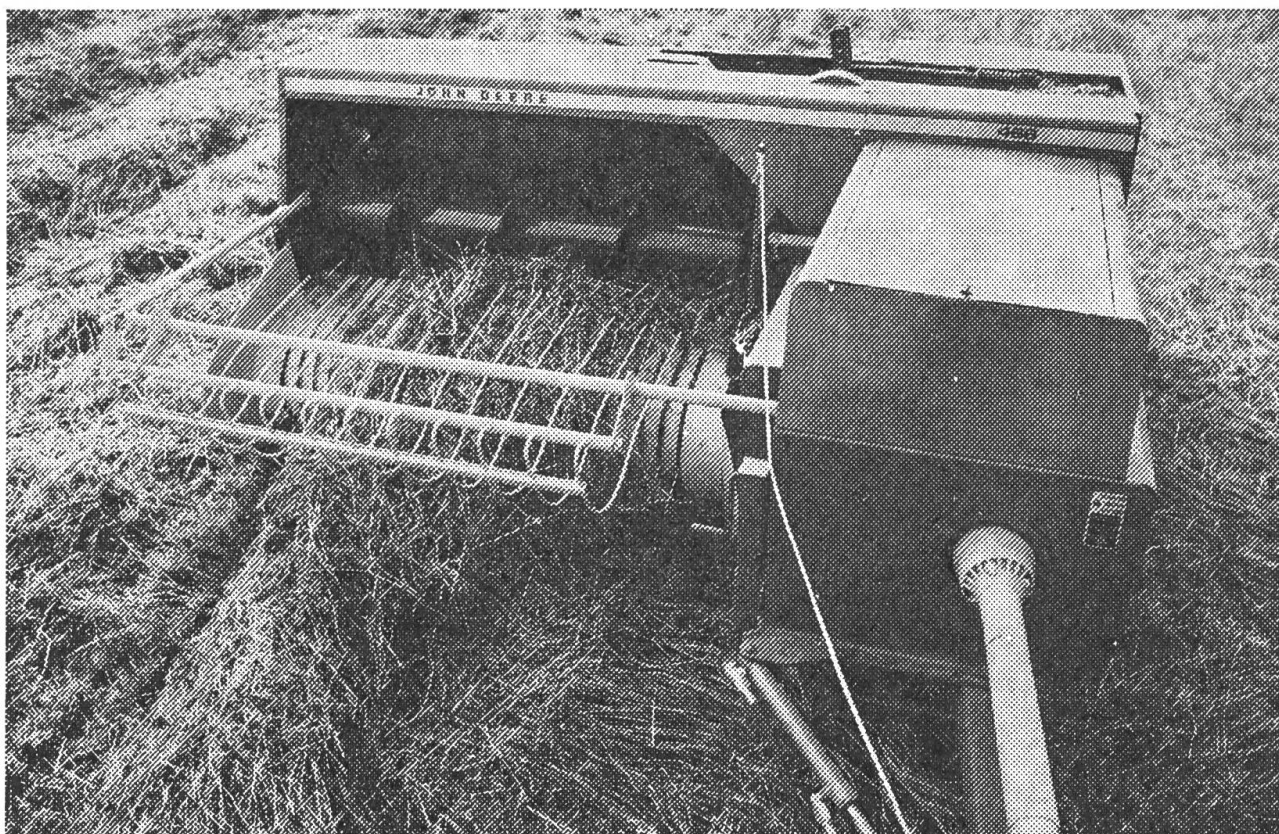
Coupon

Veuillez me faire parvenir une documentation sur les faucheuses/faucheuses-conditionneuses (Souligner ce qui vous intéresse.)

Nom _____

Prénom _____

NPA/Localité _____



Les ramasseuses-presses John Deere font leurs preuves des milliers de fois par an.

Chaque fois qu'une ramasseuse-presse John Deere produit une nouvelle balle, bien serrée, dans vos champs, elle prouve, une fois de plus, son efficacité. Selon vos récoltes, cela peut arriver des milliers de fois par an. C'est pourquoi nous fabriquons des ramasseuses-presses, simples, robustes et, par-dessus tout, d'une grande sûreté de fonctionnement.

Les principaux organes, en effet, bénéficient des avantages suivants: nos ramasseurs sont larges et dotés de nombreuses dents pour «engouffrer» vos gros andains. Dans chaque balle, vous compressez encore plus de matières nutritives. Nous avons légèrement déporté le ramasseur pour que les roues de votre tracteur n'écrasent pas les andains particulièrement larges. Ainsi, un andain bien aéré ne se trouve pas aplati juste devant le ramasseur. Notre vis d'alimentation absorbe rapidement tout ce que

récolte le ramasseur et alimente régulièrement la chambre de compression. Vous obtenez ainsi, en douceur, un débit régulier du fourrage vers le canal de compression. De plus, aucun tassement du fourrage ne peut se produire comme sur les ramasseuses-presses avec dispositif d'alimentation à fourche.

Une chaîne détendue ou rompue peut, comme vous le savez, poser de sérieux problèmes de perte de temps. C'est pourquoi nous avons préféré un entraînement des noueurs par pignons, pour plus de sûreté de fonctionnement. Et comme le tracteur ne doit pas subir les surcharges causées par les andains volumineux et irréguliers, nous avons monté notre volant d'inertie sur le côté de la ramasseuse-presse. Vous disposez ainsi d'une masse en mouvement plus importante car ce volant est plus grand que ceux montés sur prise de

force et il tourne dans le même sens que la bielle de commande du piston.

La meilleure preuve de haut rendement et de grande fiabilité que vous puissiez obtenir est celle qu'une ramasseuse-presse John Deere peut vous apporter, au cours d'une démonstration dans votre propre exploitation.

Lorsque nos ramasseuses-presses ont fait leur preuve une première fois, elles peuvent le faire des milliers de fois par an.

Parlez-en avec votre concessionnaire, aujourd'hui même.



MATRA ZOLLIKOFEN,
3052 Zollkofen, Tel. 031 57 36 36.
1400 Yverdon, Tel. 024 21 22 73.

Suite de la page 351

La réduction de leur longueur ne compromet cependant aucunement le fort recouvrement de leurs voies de coupe. Un FALAZET bien réglé ne laissera donc point de raies mal tondues.

La mise en mouvement du tambour extérieur nécessite tout naturellement davantage de force que celui des autres éléments de coupe, et c'est pourquoi ce tambour du FALAZET est entraîné directement par un arbre placé dans la barre supérieure qui décharge ainsi les engrenages actionnant les disques. L'ensemble de la barre supérieure et de la barre inférieure forme un cadre solide et résistant au fléchissement. Il est suspendu centralement et ses oscillations assurent une bonne adaptation au terrain. La pression d'appui de la partie faucheuse est reportée partiellement sur le cadre trois-points au moyen de ressort de traction afin de ménager le gazon et de réduire la dérive. Le FALAZET est par conséquent prédestiné aux travaux sur pentes. Cet entraînement du FALAZET permet de se passer d'un engrenage angulaire à sabot de protection placé sur la barre de coupe. Vu que la largeur de coupe correspond à celle de la barre de coupe, des bourrages ne sont pas à craindre même lorsque la machine traverse des amas de fourrage déjà fauché.

Le réglage de la hauteur de coupe est continu et s'effectue au moyen de la bielle supérieure du système à trois points. L'effet de translation combiné produit par les deux tambours et le sens de rotation des disques forme un andain large régulier et lâche, et le tambour extérieur assure une séparation nette entre le bord de la bande coupée et le fourrage encore sur pied.

Lors de la mise en position de transport, on rabat latéralement et relève le dispositif de coupe au moyen d'un mécanisme hydraulique. Le FALAZET est équipé d'une prolongation de l'arbre de prise de force et d'une chape d'attelage qui permettent de l'utiliser directement avec une remorque autochargeuse ou un crépeur tracté.

Vous pourrez vous procurer des informations plus complètes auprès de l'importateur général: ERNST MESSER AG, Industrie- und Landmaschinen, 4704 Niederbipp. Trad. H.O.

Quatre nouveautés de provenance danoise

Vu qu'un haut degré d'autarcie contribue évidemment au succès de toute entreprise, l'agriculteur a intérêt à améliorer des méthodes de travail telles que la mise en silo des fourrages. Cette opération devrait non seulement permettre de réduire les pertes d'effritement à un minimum, mais aussi d'assurer l'obtention d'un produit aussi concentré et digestible que possible. Ce sont en effet ces deux facteurs qui, lors des achats de fourrages concentrés, peuvent jouer un rôle déterminant du point de vue de la rentabilité. C'est pour cette raison qu'un constructeur de matériels agricoles danois a mis dernièrement sur le marché trois nouveaux modèles de ramasseuses-hacheuses ainsi qu'une motofaucheuse-conditionneuse d'un nouveau genre.



La hacheuse-ramasseuse à tronçonnement réglable Taarup 602 B est livrable avec un

pick-up ou des équipements spéciaux pour hachage direct ou hachage de maïs-fourrage. L'adjonction d'un pick-up permet de porter le rendement horaire à 50 tonnes. Le constructeur s'est efforcé d'assurer un fonctionnement irréprochable, une manœuvre très simple et un entretien rationnel. Le modèle 602 B a été équipé entre autres d'un système d'affûtage rétrograde d'un genre entièrement nouveau.



La *recolteuse-hacheuse à un rang pour maïs-fourrage Taarup 101* se distingue par sa construction à la fois simple et robuste et son prix avantageux. Elle est particulièrement indiquée lorsqu'elle doit être utilisée par une seule personne.

La *ramasseuse-hacheuse Taarup 406* est livrable avec un pick-up et un bec cueilleur à maïs. Sa construction est à la fois simple et robuste et ne comporte que peu d'éléments rotatifs. Le fourrage haché en



tronçons très courts assure une fermentation optimale du contenu de silos-tour ou silos-tranchée.



Grâce à ses 7 disques et une largeur de travail de 2,76 m, le *crépeur Taarup 307* assure des performances exceptionnelles. Malgré sa largeur de travail considérable, la largeur de transport peut être limitée à 3 m. L'efficacité de ses rouleaux éclateurs permet de réduire la durée de préfanage et par conséquent de profiter d'une façon

bonne adaptation au terrain (due à des suspensions de roues indépendantes) ainsi que la conversion très simple de la position de travail en position de transport (obtenue depuis le siège du conducteur) sont d'autres avantages qui contribuent à un emploi rationnel de cette machine.

Constructeur: Maskinfabriken Taarup A/S, DK-5300 Kerteminde.

Représentation générale pour la Suisse:

Griesser Maschinen AG,

Postfach 6, 8450 Andelfingen. Trad. H.O.

Tailleuse de haies d'un nouveau genre

Les particularités de cette nouvelle tailleuse de haies (dénommée «Hy-Reach Super-E» et mise récemment sur le marché par à deux directions et centrage automatique règlent la portée et l'angle du bras orien-



optimale de périodes de beau temps. Sa table ainsi que le mouvement de la tête

une firme britannique) consistent dans des dispositifs électriques télécommandés, une simplification générale et une possibilité de manœuvres très précises réalisables depuis la cabine du conducteur.

L'installation électrique correspondante est basée sur des commandes par solénoïdes qui suppriment toutes les conduites hydrauliques sortant de la cabine et écartent par conséquent le danger que constituerait pour le conducteur la proximité d'huile chaude sous pression. Trois commutateurs

porte-lame ou du fléau. En cas de complications, un commutateur de sûreté interrompt immédiatement l'alimentation en courant. Grâce à l'adoption d'un nouveau moteur hydraulique moins bruyant, la puissance de propulsion est supérieure de 20% à celle des anciens modèles, et les régimes de service s'avèrent par conséquent plus réguliers. Une installation hydraulique indépendante permettant de monter la tailleuse de haies sur un tracteur quelconque peut être livrée sur demande en tant qu'équipement facultatif.

Les fléaux sont livrables en trois grandeurs. Une machine munie d'un fléau de 1,20 m est capable d'effectuer des coupes horizontales de 3,5 m de haut et des coupes perpendiculaires de 4,5 m. La portée maximale correspond respectivement à 4,2 m et 3,9 m lors de coupes horizontales et verticales. La machine peut atteindre une profondeur de 1,7 m sur des pentes de 45°.

F.W. McConnel Ltd., Temeside Works, Ludlow, Shropshire SY8 1JL, England.

Trad. H.O.

Un meilleur fourrage pour les chevaux

Un agriculteur britannique, M. Mark Westway, a découvert le moyen de confectionner un fourrage pour chevaux qui ne dégage pas de poussière, renferme une forte proportion de protéines et peut remplacer avantageusement le foin. Ce produit, appelé *Marksway Horsehage* a, à prix égal, une valeur nutritive supérieure de 25% à celle du foin. De plus, comme il a été emballé sous vide, il se conserve pendant au moins un an. Notre photographie montre M. Westway en train de faire fonctionner son ensacheuse spéciale dans sa ferme du sud-ouest de l'Angleterre.